

### UK Fabric needed

Total fabric needed (large teddy): 70x50 cm  
Total fabric needed (small teddy): 47x34 cm

### Fabric needed for three different fabrics

**large teddy:**  
29x38 cm (top of head, arms), 53x38 cm (sides of head, back, legs, ears), 25x20 cm (tummy, ears), 5x9 cm (palms).

### Fabric needed for three different fabrics

**(small teddy):**  
30x20 cm (top of head, arms), 28x32 cm (sides of head, back, legs, ears), 16x14 cm (tummy, ears), 3x6 cm (palms).

### Other material

Wadding: approx. 50 g (small teddy), approx. 100 g (large teddy).  
Vliesofix: 5x9 cm (palms large teddy), 3x6 cm (palms small teddy).  
Other material: ribbon for tail 8-12 cm (per teddy). Buttons, yarn and fabric scraps for the eyes and nose.

### SE Tygätgång

Total tygätgång (stor nalle): 70x50 cm  
Total tygätgång (liten nalle): 47x34 cm

### Tygätgång med tre olika tyger

**(stor nalle):**  
29x38 cm (huvud överdel, armar), 53x38 cm (huvud sidor, rygg, ben, öron), 25x20 cm (mage, öron), 5x9 cm (handflator).

### Tygätgång med tre olika tyger

**(liten nalle):**  
30x20 cm (huvud överdel armar), 28x32 cm (huvud sidor, rygg, ben, öron), 16x14 cm (mage, öron), 3x6 cm (handflator).

### Övrigt material

Fyllnadsvadd: ca 50 g (liten nalle), ca 100 g (stor nalle).  
Vliesofix: 5x9 cm (handflator stor nalle), 3x6 cm (handflator liten nalle).  
Övrigt material: band till svans 8-12 cm (per nalle).  
Knappar, garn och resttyger till ögon och nos.

### DK Stoffforbrug

Totalt stoffforbrug (stor bamse): 70x50 cm  
Totalt stoffforbrug (lille bamse): 47x34 cm

### Stoffforbrug med tre forskellige stoffer

**(stor bamse):**  
29x38 cm (hoved overdel, arme), 53x38 cm (hoved sider, ryg, ben, ører), 25x20 cm (mave, ører), 5x9 cm (håndflader).

### Stoffforbrug med tre forskellige stoffer

**(lille bamse):**  
30x20 cm (hoved overdel, arme), 28x32 cm (hoved sider, ryg, ben, ører), 16x14 cm (mave, ører), 3x6 cm (håndflader).

### Øvrige materialer

Fyldevat: ca. 50 g (lille bamse) og ca. 100 g (stor bamse).  
Vliesofix: 5x9 cm (håndflader stor bamse), 3x6 cm (håndflader lille bamse).  
Øvrigt materiale: bånd til hale 8-12 cm pr. bamse.  
Knapper, garn og stofrester til øjne og snude.

### NO Forbruk stoff

Totalt forbruk stoff (stor bamse): 70x50 cm  
Totalt forbruk stoff (liten bamse): 47x34 cm

### Forbruk tre ulike stoffer (stor bamse):

29x38 cm (hode overdel, armer), 53x38 cm (hode sider, rygg, ben, ører), 25x20 cm (mage, ører), 5x9 cm (håndflater).

### Forbruk tre ulike stoffer (liten bamse):

30x20 cm (hode overdel, armer), 28x32 cm (hode sider, rygg, ben, ører), 16x14 cm (mage, ører), 3x6 cm (håndflater).

### Øvrige materialer

Fyllvatt: ca. 50 g (liten bamse), ca. 100 g (stor bamse).  
Vliesofix: 5x9 cm (håndflater stor bamse), 3x6 cm (håndflater liten bamse).  
Øvrige materialer: Bånd til hale 8-12 cm (pr. bamse).  
Knapper, garn og restestoff til øyne og snute.

### DE Stoffverbrauch

Gesamtstoffverbrauch (großer Teddy): 70x50 cm  
Gesamtstoffverbrauch (kleiner Teddy): 47x34 cm

### Stoffverbrauch mit drei verschiedenen Stoffen

**(großer Teddy):**  
29x38 cm (Kopfberteil, Arme), 53x38 cm (Kopfseiten, Rücken, Beine, Ohren), 25x20 cm (Bauch, Ohren), 5x9 cm (Handflächen).

### Stoffverbrauch mit drei verschiedenen Stoffen

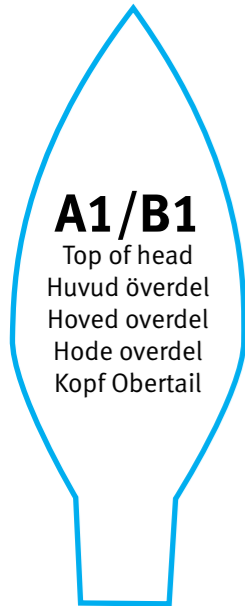
**(kleiner Teddy):**  
30x20 cm (Kopfberteil, Arme), 28x32 cm (Kopfseiten, Rücken, Beine, Ohren), 16x14 cm (Bauch, Ohren), 3x6 cm (Handflächen).

### Sonstiges Material

Füllwatte: ca. 50 g (kleiner Teddy), ca. 100 g (großer Teddy).  
Vliesofix: 5x9 cm (Handflächen großer Teddy), 3x6 cm (Handflächen kleiner Teddy).  
Sonstiges Material: Band für Schwanz 8-12 cm (pro Teddy). Knöpfe, Garn und Stoffreste für Augen und Nase.

PATTERN • MÖNSTER • MØNSTER  
MØNSTER • SCHNITTMUSTER

## Two fabric teddy bears Två tygnallar To stofbamser To stoffbamser Zwei Stoffteddys



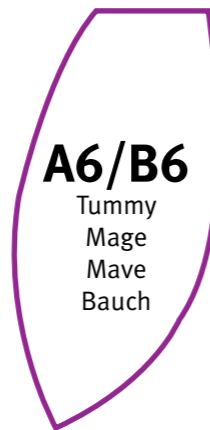
**A1/B1**

Top of head  
Huvud överdel  
Hoved overdel  
Hode overdel  
Kopf Oberteil



**A2/B2**

Side of head  
Huvudsida  
Hoved side  
Hode side  
Kopf Seite



**A6/B6**

Tummy  
Mage  
Mave  
Bauch



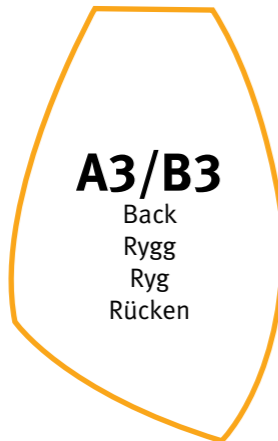
**A4/B4**

Arm



**A7/B7**

Ear  
Öra  
Øre  
Ohr



**A3/B3**

Back  
Rygg  
Ryg  
Rücken



**A12/B12**

Palm  
Handflata  
Håndflade  
Håndflata  
Handfläche



**A5/B5**

Leg  
Ben  
Bein

**A8/B8**

Nose/Nos/Snude/Snute/Nase

**A9/B9**

Neck/Nacke/Nakke/Nacken

**A10/B10**

Towards the middle/Mot mitten/Mod midten/Mot midten/Zur Mitte

**A 11/B11**

Towards the back/Mot baksidan/Mod bagsiden/Mot baksiden/Zur Rückseite

**Panduro**  
HOBBY  
www.pandurohobby.com



2012-02-600023

## UK Instructions

Read through the instructions before you get started.  
Seam allowance: pattern includes approx. 0.5 cm.

**NOTE!** Cut a small slit along the seam after sewing. This will prevent the fabric from tugging when you turn it right side out.

### Method:

Trace and cut out the pattern pieces. Lay them on the different fabrics and cut out (the front and back of the ears will be from two different fabrics). Cut out the tummy, back and sides of the head twice, one of which should be a mirror image. Cut out the legs, arms and ears four times, two of which should be mirror images. Cut out two palms and iron vliesofix to them. Cut cleanly around the edge and iron them to the insides of the arms. Sew a seam around the palms using a tight zigzag stitch. Place two leg pieces right side towards right side and sew them together. Leave an opening at the top. Turn right side out. Do the same thing with the other legs, arms and ears. Fill the arms and legs with wadding and sew the openings together approx. 1 cm from the edge. Sew the legs together, making sure the seams end up at the middle front and the middle back.

Sew the sides of the head to the top of the head, right side towards right side, with the marks facing each other. Image 1. Sew together the sides of the head, all the way up over the nose. See the mark on image 2. Turn right side out and sew together the tip of the nose down over the edge with a few stitches by hand. Image 3. Place a double folded ribbon as a tail between the two back pieces. Sew the back pieces together right side towards right side, along the back down to the mark. Image 4. Sew together the two tummy pieces right side towards right side, along the front down to the tip at the bottom. Image 5.

Sew the back and tummy together, right side towards right side, but leave openings at the top by the neck and where the arms and legs will be. See the marks on the back pieces. Turn right side out. Place the arms and legs in the openings and sew them on from the wrong side. Image 6.

Fill the head and body with wadding and sew together. Fold the edge at the bottom of the ear; make a small crease and sew it to the head. Do the same with the other ear. Image 7.

Cut out a small piece of fabric and sew it on by hand as an eye. Sew two buttons on top of it. Sew the nose and the other eye with yarn, or sew on a button as the other eye.

## SE Vägledning

Läs vägledningen innan du sätter igång.  
Sömsmån ca 0,5 cm är inräknad i mönstret.

**OBS!** Klipp små jack längs sömsmånen efter att du sytt. Detta för att tyget inte ska dra sig när du vänder till rätsidan.

### Gör så här:

Rita av och klipp ut mönsterdelarna. Lägg ut de på de olika tygerna och klipp ut (öronens fram- och baksida ska vara från två olika tyger). Klipp ut mage, rygg och huvudets sidor två gånger, varav en spegelvänd. Klipp ut ben, armar och öron fyra gånger, varav två spegelvända. Klipp ut två handflator och stryk vliesofix på dem. Klipp rent runt kanten och stryk fast dem på armarnas insidor. Sy tät sicksacksöm runt om handflaterna. Lägg två bendelar räta mot räta och sy ihop dem. Lämna en öppning högst upp. Vänd till rätsidan. Gör likadant med det andra benet, armarna och öronen. Fyll armar och ben med fyllnadsvadd och sy ihop öppningarna ca 1 cm från kanten. Sy ihop benen så att sömmarna hamnar mitt fram och mitt bak.

Sy ihop huvudets sidor med överdelen, räta mot räta, med markeringarna mot varandra. Bild 1. Sy ihop huvudets sidor, hela vägen upp över nosen. Se markering på bild 2. Vänd till rätsidan och sy fast nosens tipp ner över kanten, med ett par stygn för hand. Bild 3. Lägg ett dubbelvikt band som svans mellan de två ryggdelarna. Sy ihop ryggdelarna räta mot räta, längs baksidan ner till markeringen. Bild 4. Sy ihop de två magdelarna räta mot räta, längs framsidan ner till spetsen längst ner. Bild 5.

Sy ihop mage med rygg, räta mot räta men lämna öppningar högst upp vid halsen och där armar och ben ska sitta. Se markeringar på ryggdelarna. Vänd till rätsidan. Lägg in armar och ben i öppningarna och sy fast från avigsidan. Bild 6.

Fyll huvud och kropp med vadd och sy ihop. Vik in kanten längst ner på ett av öronen, gör ett litet veck på och sy fast det på huvudet. Gör samma sak med det andra örat. Bild 7.

Klipp ut en liten tygbit och sy fast den för hand som öga. Sy fast två knappar ovanpå. Sy nos och det andra ögat med garn eller sy fast en knapp som det andra ögat.

## DK Vejledning

Læs vejledningen igennem inden du begynder.  
Mønsterdelene er inkl. ca. 0,5 cm sømmerum.

**OBS!** Klip små hak i sømmerummene når du har syet, så stoffet ikke trækker, når du vender retsiden ud.

### Sådan gør du:

Tegn mønsterdelene af og klip dem ud. Læg delene ud på de forskellige stoffer og klip dem ud. Ørernes for- og bagside skal være i forskellige stoffer. Klip mave, ryg og hovedets sider ud to gange. Den ene gang skal delene spejlvendes. Klip ben, arme og ører ud fire gange. De to gange skal delene spejlvendes. Klip to håndflader ud og stryg vliesofix på dem. Klip kanterne rene og stryg håndfladerne fast på inderarmene. Sy med tætte sik-saksting rundt om håndfladerne. Læg to bendele ret mod ret og sy dem sammen. Der skal være åbent foroven, og gennem denne åbning vender du retsiden ud på benet. Sy det andet ben, armene og ørerne på samme måde. Fyld arme og ben med fyldevat og sy åbningerne sammen ca. 1 cm fra kanten. Benene sys sammen således at sømmene kommer til at ligge midt for og midt bag.

Sy hovedets sider sammen med overdelen, ret mod ret, med markeringerne mod hinanden. Se tegning 1. Sy hovedets sider sammen hele vejen op over snuden som markeret på tegning 2. Vend retsiden ud og sy snuden fast ned over kanten med nogle små sting. Se tegning 3. Fold et lille stykke bånd sammen og læg det ind som hale mellem de to rygdele. Sy rygdelen sammen ret mod ret langs bagsiden og ned til markeringen. Se tegning 4. Sy mavedelene sammen ret mod ret langs forsiden og ned til spidsen. Se tegning 5.

Sy mave og ryg sammen ret mod ret men lad være åbent ved halsen og der hvor arme og ben skal være. Se markeringerne på rygmønstret. Vend retsiden ud. Læg arme og ben ind i åbningerne og sy dem fast fra vrangsidens. Se tegning 6.

Fyld hoved og krop med fyldevat og sy sammen. Buk kanterne ind på ørerne og læg et lille læg på hvert øre. Sy dem fast som vist på tegning 7.

Klip et lille stykke stof ud og sy det fast som øje. Sy to knapper fast ovenpå. Sy det andet øje og snuden med garn eller sy en lille knap fast som det andet øje.

## NO Veiledning

Les veiledningen før du begynner.  
Sømmonn ca. 0,5 cm er regnet med i mønsteret.

**OBS!** Klipp små hakk langs sømmonnet etter at du har sydd. Dette for at stoffet ikke skal dra seg når du snur til rettsiden.

### Slik gjør du:

Tegn av og klipp ut mønsterdelene. Legg dem på de ulike stoffene og klipp ut (ørenes fram- og baksida skal være fra to ulike stoffer). Klipp ut mage, rygg og hodets sider to ganger, hvorav en er speilvendt. Klipp ut ben, armer og ører fire ganger, hvorav to er speilvendte. Klipp ut to håndflater og stryk på vliesofix. Klipp rent rundt kanten og stryk dem fast på innsidene av armene. Sy tett sicksaksøm rundt håndflatene. Legg to bendeler rette mot rette og sy dem sammen. La det være en åpning øverst. Snu slik at rettsiden vender ut. Gjør på samme måte med det andre benet, armene og ørene. Fyll armer og ben med fyllvatt og sy sammen åpningene ca. 1 cm fra kanten. Sy sammen bena slik at sømmene havner midt foran og midt bak.

Sy sammen hodets sider med hodets overdel, rette mot rette, med markeringene mot hverandre. Bilde 1. Sy sammen hodets sider, hele veien opp over snuten. Se markering på bilde 2. Snu slik at rettsiden vender ut og sy fast snutens tipp ned over kanten, med et par sting for hånd. Bilde 3. Legg et bånd brettet dobbelt som hale mellom de to ryggdelene. Sy sammen ryggdelene rette mot rette, langs baksiden ned til markeringen. Bilde 4. Sy sammen de to magedelene rete mot rette, langs forsiden til spissen nederst. Bilde 5.

Sy sammen mage og rygg, rette mot rette, men la det være åpninger øverst ved halsen og der armer og ben skal sitte. Se markeringer på ryggdelene. Snu slik at rettsiden vender ut. Legg inn armer og ben i åpningene og sy fast fra vranggen. Bilde 6.

Fyll hode og kropp med vatt og sy sammen. Brett inn kanten nederst på et av ørene, lag et lite læg og sy det fast på hodet. Gjør på samme måte med det andre øret. Bilde 7.

Klipp ut en liten stoffbit og sy den fast for hånd som øye. Sy fast to knapper utenpå. Sy snute og det andre øyet med garn eller sy fast en knapp som det andre øyet.

## DE Anleitung

Zuerst die gesamte Anleitung durchlesen.  
Im Schnittmuster sind ca. 0,5 cm Nahtzugabe eingerechnet.

**HINWEIS!** Nach dem Nähen kleine Zacken in die Nahtzugabe schneiden, damit sich der Stoff beim Wenden auf rechts nicht zieht.

### Anleitung:

Musterteile abzeichnen und ausschneiden. Auf die verschiedenen Stoffe legen und zuschneiden (Vorder- und Rückseite der Ohren sollen aus verschiedenen Stoffen sein). Bauch, Rücken und Kopfseiten zweimal ausschneiden, davon einmal spiegelverkehrt. Beine, Arme und Ohren viermal ausschneiden, davon zweimal spiegelverkehrt. Zwei Handflächen ausschneiden und vliesofix aufbügeln. Um den Rand sauber abschneiden und auf die Innenseite der Arme bügeln. Mit dichter Zickzacknaht um die Handflächen nähen. Zwei Beinteile rechts auf rechts legen und zusammennähen. Oben eine Öffnung lassen. Auf rechts wenden. Mit dem anderen Bein, den Armen und den Ohren genauso vorgehen. Arme und Beine mit Füllwatte ausstopfen und die Öffnungen ca. 1 cm von der Kante zusammennähen. Beine zusammennähen, so dass die Nähte vorn und hinten in der Mitte liegen.

Die Kopfseiten rechts auf rechts mit dem Oberteil zusammennähen, so dass die Markierungen aufeinander zu gerichtet sind. Abb. 1. Die Kopfseiten bis hoch über die Nase zusammennähen. Siehe Markierung auf Abb. 2. Auf rechts wenden und die Nasenspitze unten bis über die Kante mit ein paar Stichen von Hand festnähen. Abb. 3. Ein gefaltetes Band als Schwanz zwischen die beiden Rückenteile legen. Die Rückenteile rechts auf rechts entlang der Rückseite bis zur Markierung zusammennähen. Abb. 4. Die beiden Bauchteile entlang der Vorderseite bis zur Spitze ganz unten rechts auf rechts zusammennähen. Abb. 5.

Bauch und Rücken rechts auf rechts zusammennähen, oben am Hals und für die Arme und Beine Öffnungen lassen. Siehe Markierungen auf den Rückenteilen. Auf rechts wenden. Arme und Beine in die Öffnungen legen und von links zusammennähen. Abb. 6.

Kopf und Körper mit Füllwatte ausstopfen und zusammennähen. Kante ganz unten am Ohr umfalten, eine kleine Falte legen und am Kopf festnähen. Genauso mit dem andern Ohr vorgehen. Abb. 7.

Eine kleines Stück Stoff ausschneiden und als Auge von Hand annähen. Zwei Knöpfe darauf nähen. Nase und das andere Auge mit Garn annähen oder einen Knopf als zweites Auge aufnähen.

